



**DMER\_PV(2011)0607**

**PROCÈS-VERBAL**

de la première réunion interparlementaire UE-Brésil  
du 6 juillet 2011, de 16 h 30 à 18 heures  
Strasbourg

La réunion est ouverte le mercredi 6 juillet 2011 à 16 h 40, sous la coprésidence de Luis Yáñez-Barnuevo García (président de la délégation du PE pour les relations avec les pays du Mercosur) et de Carlos Leréa (président de la commission des relations extérieures et de la défense nationale de la Chambre des députés du Brésil).

**1. Adoption du projet d'ordre du jour**

Le projet d'ordre du jour est adopté.

**2. Échange de vues avec une délégation de la commission des relations extérieures et de la défense nationale de la Chambre des députés du Brésil**

Le président Yáñez-Barnuevo rappelle que l'organisation de la présente réunion interparlementaire UE-Brésil avait été convenue lors de la réunion avec la commission des relations extérieures et de la défense nationale de la Chambre des députés du Brésil qui avait eu lieu le 27 avril 2011 à Brasilia, dans le cadre d'une mission, dans ce pays, d'un groupe de travail de la délégation du Parlement pour les relations avec les pays du Mercosur.

Le président souligne ensuite que cette réunion vise à officialiser le dialogue parlementaire régulier et structuré entre le Parlement européen et le Congrès brésilien, prévu dans le cadre du plan d'action conjoint pour un partenariat stratégique UE-Brésil et préconisé par la recommandation du Parlement au Conseil du 12 mars 2009 sur ce partenariat.

Le président ajoute que cette réunion devra également contribuer à donner un élan

politique décisif à la conclusion d'un accord d'association ample, ambitieux et équilibré entre l'Union européenne et le Mercosur, en précisant que le sixième cycle de négociations se déroule cette semaine à Bruxelles.

Dans le but d'institutionnaliser et de consolider le dialogue parlementaire régulier et structuré entre le Parlement européen et le Congrès brésilien, le président annonce son intention de proposer la création, dans le cadre de la délégation du Parlement pour les relations avec les pays du Mercosur, d'un groupe de travail distinct pour les relations avec le Brésil afin d'organiser des réunions interparlementaires annuelles, soit dans l'Union européenne soit au Brésil.

Enfin, le président Yáñez-Barnuevo dresse un bilan et explore les perspectives des négociations relatives à l'accord d'association UE-Mercosur ainsi qu'au partenariat stratégique bilatéral, et invite les députés brésiliens à faire connaître à leurs homologues européens les priorités des politiques extérieures et de défense du Brésil.

Le président Carlos Leréa souligne qu'il existe un consensus entre les députés du gouvernement et ceux de l'opposition sur l'importance que revêt l'accord d'association entre le Mercosur et l'Union européenne, et fait part de son optimisme quant à la conclusion prochaine de cet accord. Le président fait observer que le volet commercial de cet accord permettra de consolider les économies des États membres du Mercosur.

Un échange de vues se déroule ensuite entre les députés et leurs homologues brésiliens, au cours duquel non seulement ils examinent les divers aspects de l'accord d'association, en mettant l'accent sur le volet commercial, mais abordent aussi d'autres sujets, notamment les défis dans les domaines de l'environnement et de l'énergie, la coopération scientifique et technologique, les migrations, la crise économique et financière internationale et son impact sur les différentes régions, la réforme des institutions financières internationales et le système de gouvernance mondiale.

**Interviennent:** Nuno Melo, Ilda Figueiredo, Catherine Grèze, Jürgen Klute, Rui Tavares, Maria da Graça Carvalho, Vittorio Prodi (Parlement européen), Arlindo Chinaglia (Chambre des députés du Brésil), Benedita da Silva (Chambre des députés du Brésil), Bernadette Vergnaud, Nuno Teixeira (Parlement européen) et les coprésidents.

**Décision:** À l'issue du débat, les députés proposent la création d'un forum permanent, de manière à renforcer le dialogue parlementaire entre le Parlement européen et le Congrès brésilien.

### **3. Date et lieu de la prochaine réunion**

Le président Yáñez-Barnuevo fait savoir que la prochaine réunion ordinaire de la délégation se tiendra le 22 septembre 2011, de 9 heures à 10 heures, à Bruxelles.

*La réunion est levée à 18 h 15.*

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENTÁ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Luis Yáñez-Barnuevo García (P), Nuno Melo (VP), Jean-Pierre Audy (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Catherine Grèze, Jürgen Klute, Vittorio Prodi, Rui Tavares, Nuno Teixeira, Bernadette Vergnaud
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantī/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Ilda Figueiredo, Axel Voss

187 (2)
193 (3)
Maria da Graça Carvalho, Paulo Rangel, Ioannis A. Tsoukalas
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkés punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/  
Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/  
Tarkkailijat/Observatörer

Ricardo Neiva Tavares, Durval Carvalho (Missão do Brasil junto da UE), Nilo Barroso (Ministério das Relações Exteriores do Brasil)

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des  
Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/  
Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/  
Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie  
predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Carlos Leréia, Arlindo Chinaglia, George Hilton, Benedita da Silva, Stepan Nercessian (Câmara dos Deputados do Brasil)

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/  
Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/  
Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (\*)

Европейска служба за външна дейност/Evropská služba pro vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger  
Dienst/Euroopa välisteenistus/Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de  
Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības  
dienests/Europos išorės veiksmų tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna/Europese dienst voor  
extern optreden/Europejska Służba Działań Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Acção Externa/Serviciul european pentru actiune  
externă/Európska služba pre vonkajšiu činnosť/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska  
avdelningen för yttre åtgärd (\*)

Mário Rui Queiró

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/  
Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/  
Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut  
toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fraczijų sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Sekretarjat grupi poliitici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat poliitichnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat

PPE	Piero Rizza, Miriam Orsagova
S&D	Maria Odília Henriques (S&D)
ALDE	Itziar Munoa (ALDE)
ECR	Gaby Koppers (VERTS)
Verts/ALE	
GUE/NGL	
EFD	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ģenerālsekretāra kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ģenerāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	Helena Halldorf Romero  Jorge García García
Правна служба/Servicio Jurídico/Právni služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Ignacio Díez Parra	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschussesekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/ Secretariado da comissão/Secretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Pedro Valente da Silva, Javier Fernández Fernández	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asyistent/Pomočnik/ Avustaja/Assistenten	
Arantza Uriarte Iraola	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/  
Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Mistopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/  
Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/  
Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/  
Memburu/Lid/Członek/Membro/Memburu/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/  
Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman